

Программа государственного экзамена по основному восточному языку

Государственный экзамен по основному восточному языку нацелен для выпускников ИСАА МГУ на проверку уровня владения основным восточным языком.

При ответе выпускник должен продемонстрировать следующие компетенции:

- способность использовать в познавательной и профессиональной деятельности базовые и профессионально профилированные знания основ филологии, истории, экономики, социологии и культурологии; владение культурой мышления, знание его общих законов, способность в письменной и устной речи правильно (логически) оформить его результаты на родном, западном и восточном языках (ОК-2);
- способность и готовность к письменной и устной коммуникации на родном и иностранных (западных и восточных языках) (ОК-6);
- способность и готовность к практическому анализу логики различного вида рассуждений, владение навыками публичной речи, аргументации, ведения дискуссии и полемики (ОК-9);
- способность и готовность к подготовке и редактированию текстов профессионального и социально значимого содержания (ОК-10);
- способность понимать, излагать и критически анализировать информацию о Востоке, свободно общаться на основном восточном языке, устно и письменно переводить с восточного языка и на восточный язык тексты культурного, научного, политико-экономического и религиозно-философского характера (ПК-3);
- владение одним из языков народов Азии и Африки (помимо освоения различных аспектов современного языка предполагается достаточное знакомство с классическим (древним) вариантом данного языка, что необходимо для понимания неадаптированных текстов, истории языка и соответствующей культурной традиции) (ПК-5);

К концу 8-го семестра четвёртого года обучения студенты должны уметь:

- – вести двусторонний устный и письменный перевод;
- – переводить с основного восточного языка на русский язык тексты общественно-политического характера;

- – переводить с русского на основной восточный язык материалы прессы;
- – читать и переводить тексты на основном восточном языке средней трудности с элементами разговорного стиля;
- – вести деловую переписку на основном восточном языке;
- – свободно общаться на основном восточном языке с активным использованием разговорных конструкций и фразеологизмов;
- – переводить с русского на основной восточный язык и обратно договоры и другую деловую документацию средней степени сложности.

**Государственный экзамен по ОВЯ по окончании 8-го семестра
проводится в устной форме.**

Примерные вопросы, выносимые на государственный экзамен:

1. Чтение и перевод на русский язык текста на восточном языке общественно-политической тематики объёмом около 1500–1600 знаков (считая пробелы).
2. Изложение на основном восточном языке содержания русского текста объёмом около 2500 знаков (считая пробелы).

(Время на подготовку 1-го и 2-го вопросов составляет около 40 мин.)

3. Беседа на основном восточном языке без подготовки на заданную экзаменатором тему и ответы на вопросы экзаменатора.

Темы бесед на экзамене студентам предварительно не сообщаются.

4. Перевод на слух предложений с основного восточного языка на русский и с русского на основной восточный язык (в общей сложности примерно 6-8 предложений)